



**Espectáculos**  
EL MERCURIO, VIERNES 21 DE MARZO DE 2008

*Antofagasta*

---

**S**abella: Hola, Volodia. Hoy es 17 de marzo. Volodia: Hola, Andrés, gracias por recordar mi cumpleaños. Pero tú sabes que yo no me llamo Volodia, me llamo Valentín.

AS: Pero, hombre, ahora, después de toda una vida y cuando estamos a este otro lado, recién empiezas a usar tu verdadero nombre. Si desas que éramos estudiantes y compartíamos el pan, los sueños, la nostalgia y los ideales, siempre fuiste Volodia.

VT: Demasiados años, Andrés, demasiados...

AS: Si hasta cuando escribiste para mi publicación *Hacia Camino para ideas* Nº 2, en 1933, lo hiciste como Volodia. ¿Recuerdas? Escribiste "Poesía para el sueño" y "Nacimiento del Sordido", exclusivamente para esa publicación... ¿Y sólo tenía 17 años!!!!

VT: Andrés, recuerda lo solidarios que éramos... Y tú bien sabes que mi nombre legal es Valentín, yo preferiría ser conocido o desconocido por este nombre originario y familiar. También sabes, Andrés, que Volodia responde a una inversión o elevación, de un apelativo de batalla en la adolescencia, bajo la clandestinidad de aquellos tiempos. Era un juego de muchachos, casamientos en ponerse seudónimos revolucionarios, cócticos o literarios.

AS: Ya lo sé, ya lo sé. Pero al final, fuiste conocido y reconocido como Volodia...

VT: Andrés, sabes que la vida es difícil y a veces convierte los juegos en cosas serias, en realidades duras que se imponen y eclipsan la verdad anterior, ese nombre -apuesto apegó al original.

**LINTERNA DE PABEL**  
de Andrés Sabella

**EN EL CUMPLEAÑOS DE VOLODIA**

*...Y tú bien sabes que mi nombre legal es Valentín, yo preferiría ser conocido o desconocido por este nombre originario y familiar...*

Por María Canihuante

AS: No te puedes quejar, Volodia grande y cuando te recordarán las generaciones, dejaste una huella profunda...

VI: No, Andrés, déjame. Y nos recordarán. Aquí, ya no se precisa modestia. Debemos reconocer que nuestra vida no fue en vano, allí están los libros, las obras, muchos escritos.

AS: Y no olvides el glorioso 2010, cuando recibiste el Premio Nacional de Literatura. ¿Cuántos brindis por tu Premio?

VI: Gracias, Andrés. Tú también lo mereciste.

AS: Y las múltiples despedidas en la partida. Como cuando, recuerdo que Fidel Castro dijo: "No dudó que Volodia su marido. Pasó a vivir en las ideas. Nutrió las filiales que luchan y seguirán luchando por aquellos sueños"

VI: Tú también, Andrés, sigue vivo.

AS: Y espere que tú y yo lo sigamos, para el conocimiento de las generaciones futuras.

**Nota.**  
Mensaje recibido el 16 de diciembre 2007:  
Doña María:  
y que viva,  
escriba siempre del grande  
don Andrés de Antofagasta  
y otros sitios más  
Volodia Teitelbaum

## En el cumpleaños de Volodia [artículo]María Canihuante.

Libros y documentos

### AUTORÍA

Autor secundario:Sabella, Andrés, 1912-1989

### FECHA DE PUBLICACIÓN

2008

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

En el cumpleaños de Volodia [artículo]María Canihuante.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile